

Art. 6. Le Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juillet 1994.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique,
de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales,

M. LEBRUN

VERTALING

N. 94 — 2581

18 JULI 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het verwijzingsdossier van het pedagogisch hoger onderwijs voor sociale promotie van het korte type van stelsel 1, ter uitreiking van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap d.d. 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inz. op de artikelen 46, 127 en 137;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschap d.d. 27 april 1992 houdende overdracht van bevoegdheid inzake onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het advies van de Overlegcommissie voor het onderwijs voor sociale promotie d.d. 4 juli 1994;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Jeugdzorg en Internationale Betrekkingen,

Besluit :

Artikel 1. Het pedagogisch dossier van de afdeling die het « getuigschrift van pedagogische bekwaamheid » uitreikt aan kandidaten zonder diploma van het hoger onderwijs, alsook de verwijzingsdossiers van de eenheden die deze afdeling samenstellen, worden goedgekeurd.

Het pedagogisch dossier van de afdeling die het « getuigschrift van pedagogische bekwaamheid » uitreikt aan kandidaten die houder zijn van een diploma van hoger onderwijs, alsook de verwijzingsdossiers van de eenheden die deze afdeling samenstellen, worden goedgekeurd.

De in het 1e en het 2e lid bedoelde afdelingen en de eenheden die ze samenstellen, worden ingedeeld bij het pedagogisch hoger onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

De eenheid « algemene vorming gericht op het onderwijs — niveau 1 (OE1) » wordt ingedeeld bij het pedagogisch hoger onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

Art. 2. Voor de toepassing van artikel 137 van voormeld decreet van 11 april 1991 zijn de betrokken bestaande structuren :

- het 1e jaar middelbare technische normaalleergangen voor de in artikel 1 bedoelde opleidingseenheid;
- het 2e jaar en het 3e jaar en/of het 3e speciaal jaar middelbare technische normaalleergangen voor de in artikel 1 bedoelde afdelingen.

Art. 3. Voor de toepassing van artikel 24, § 4 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd door de wetten van 6 juli 1970, 14 juli 1975 en 18 september 1981, het koninklijk besluit 441 van 25 april 1986 en het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 zijn de in de artikelen 1 en 2 bedoelde opleidingseenheden de afdelingen van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 2 die het diploma van pedagogische bekwaamheid uitreiken.

Art. 4. Na afloop van de in artikel 1 bedoelde afdelingen wordt het « getuigschrift van pedagogische bekwaamheid » uitgereikt.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 18 juli 1994.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juli 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek,
Jeugdzorg en Internationale Betrekkingen,

M. LEBRUN

F. 94 — 2582

18 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française approuvant le dossier de référence des sections « Connaissances de gestion » de l'enseignement de promotion sociale de régime 1

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du Conseil de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 137;

Vu l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, notamment l'article 8, tel que modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 avril 1992 portant délégation de compétences en matière d'enseignement de promotion sociale;

Vu l'avis de la Commission de Concertation de l'enseignement de promotion sociale du 4 juillet 1994;
Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales,

Arrête :

Article 1^{er}, § 1^{er}. Le dossier de référence de la section « intitulée « ESI-Connaissances de gestion » ainsi que le dossier de référence de l'unité constitutive de cette section sont approuvés.

Cette section est classée au niveau de l'enseignement secondaire inférieur de promotion sociale.

L'unité de formation constitutive de cette section est classée au niveau de l'enseignement secondaire inférieur de qualification.

§ 2. Le dossier de référence de la section intitulée « ESS-Connaissances de gestion » ainsi que le dossier de référence de l'unité constitutive de cette section sont approuvés.

Cette section est classée au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale.

L'unité de formation constitutive de cette section est classée au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de qualification.

Art. 2. Le titre délivré à l'issue des sections visées à l'article 1^{er} est le « Certificat de connaissances de gestion ».

Art. 3. La transformation des structures existantes concernées commence le 1^{er} septembre 1994.
Les structures concernées sont précisées dans le tableau de correspondance repris en annexe 1.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 18 juillet 1994.

Art. 5. Le Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juillet 1994.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique,
de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales,

M. LEBRUN

ANNEXE 1

Tableau de correspondance : « Connaissances de gestion »

Vu la diversité des formations à remplacer, le tableau ne se présente pas sous sa forme habituelle et exhaustive.

1. Toutes les formations courtes autonomes, toutes les formations courtes par détachement de régime 2, toutes les unités de formation de régime 1 à l'issue desquelles était délivré le certificat de « connaissance de gestion » sont remplacées à partir du 1^{er} septembre 1994, par :

- * soit la section ESI « connaissances de gestion »;
- * soit la section ESS « connaissances de gestion ».

Il s'agit notamment de remplacer :

- * les unités de formation de « connaissances de gestion » codifiées :

- . 715601U11C1;
- . 715601U11C2;
- . 715601U11S2;
- . 715601U12E1;
- . 715601U12S1;

- * les formations de régime 2 CTSI ou CPSI :

- . accès à la profession 200 ou 480 périodes;
- . « connaissances de gestion » en 160, 200, 240 ou 360 périodes;
- . gestion en 160, 240 ou 360 périodes;
- . comptabilité artisanale en 160 périodes;
- . connaissance de gestion et gestion spéciale maréchal-ferrant en 180 périodes;
- . gestion d'entreprise en 200 périodes;

- * les formations de régime 2 CPSS ou CTSS :

- . gestion des entreprises agricoles en 180 périodes;
- . commerce en 120 périodes;
- . gestion commerciale et comptable en 280 périodes;
- . gestion d'entreprises en 280 ou 320 périodes;
- . administration et gestion d'entreprise en 360 périodes;
- . « connaissances de gestion » en 160, 200, 280 ou 360 périodes;
- . sciences commerciales en 320 périodes.

2. Dans toutes les sections de régime 2 à l'issue desquelles était délivré le certificat complémentaire de « connaissances de gestion » ou le certificat de « connaissances de gestion », 160 périodes de cours sont remplacées par les 160 périodes de cours prévues au document 8bis de l'U.F. « ESI connaissances de gestion » ou au document 8bis de l'U.F. « ESS connaissances de gestion ». Ces 160 périodes se répartissent comme suit :

- . 50 périodes de notions de droit;
- . 50 périodes de commerce;
- . 50 périodes de comptabilité;
- . 10 périodes de sensibilisation à l'informatique.

VERTALING

N. 94 — 2582

**18 JULI 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap
tot goedkeuring van het verwijzingsdossier van de afdelingen « Beheerskennis »
in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap d.d. 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, inzonderheid artikel 5, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschap d.d. 27 april 1992 houdende overdracht van bevoegdheid inzake onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het advies van de Overlegcommissie voor het onderwijs voor sociale promotie;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Jeugdzorg en Internationale Betrekkingen,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Het verwijzingsdossier van de afdeling « LSO-Beheerskennis », alsmede het verwijzingsdossier van de afdeling van de samenstellende eenheid van deze afdeling worden goedgekeurd.

Deze afdeling wordt bij het lager secundair onderwijs voor sociale promotie ingedeeld.

De samenstellende opleidingseenheid van deze afdeling wordt bij het lager secundair kwalifikatieonderwijs ingedeeld.

§ 2. Het verwijzingsdossier van de afdeling « HSO-Beheerskennis », alsmede het verwijzingsdossier van de samenstellende eenheid van deze afdeling worden goedgekeurd.

Deze afdeling wordt bij het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie ingedeeld.

De samenstellende opleidingseenheid van deze afdeling wordt bij het hoger secundair kwalifikatieonderwijs ingedeeld.

Art. 2. Na afloop van de in artikel 1 bedoelde afdeling wordt het « getuigschrift van beheerskennis » uitgereikt.

Art. 3. De geleidelijke ombouw van de betrokken bestaande structuren, opgesomd in bijlage 1, begint uiterlijk op 1 september 1994.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 18 juli 1994.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juli 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Jeugdzorg en Internationale Betrekkingen,

M. LEBRUN

BIJLAGE 1

« Tableau de correspondance : « Connaissances de gestion »

Vu la diversité des formations à remplacer, le tableau ne se présente pas sous sa forme habituelle et exhaustive.

1. Toutes les formations courtes autonomes, toutes les formations courtes par détachement de régime 2, toutes les unités de formation de régime 1 à l'issue desquelles était délivré le certificat de « connaissance de gestion » sont remplacées à partir du 1^{er} septembre 1994, par :

- * soit la section ESI « connaissances de gestion »;
- * soit la section ESS « connaissances de gestion ».

Il s'agit notamment de remplacer :

- * les unités de formation de « connaissances de gestion » codifiées :
 - . 715601U11C1;
 - . 715601U11C2;
 - . 715601U11S2;
 - . 715601U12E1;
 - . 715601U12S1;
- * les formations de régime 2 CTSI ou CPSI :
 - . accès à la profession 200 ou 480 périodes;
 - . « connaissances de gestion » en 160, 200, 240 ou 360 périodes;
 - . gestion en 160, 240 ou 360 périodes;
 - . comptabilité artisanale en 160 périodes;
 - . connaissance de gestion et gestion spéciale maréchal-ferrant en 180 périodes;
 - . gestion d'entreprise en 200 périodes;
- * les formations de régime 2 CPSS ou CTSS :
 - . gestion des entreprises agricoles en 180 périodes;
 - . commerce en 120 périodes;
 - . gestion commerciale et comptable en 280 périodes;
 - . gestion d'entreprises en 280 ou 320 périodes;
 - . administration et gestion d'entreprise en 360 périodes;
 - . « connaissances de gestion » en 160, 200, 280 ou 360 périodes;
 - . sciences commerciales en 320 périodes.

2. Dans toutes les sections de régime 2 à l'issue desquelles était délivré le certificat complémentaire de « connaissances de gestion » ou le certificat de « connaissances de gestion », 160 périodes de cours sont remplacées par les 160 périodes de cours prévues au document 8bis de l'U.F. « ESI connaissances de gestion » ou au document 8bis de l'U.F. « ESS connaissances de gestion ». Ces 160 périodes se répartissent comme suit :

- . 50 périodes de notions de droit;
- . 50 périodes de commerce;
- . 50 périodes de comptabilité;
- . 10 périodes de sensibilisation à l'informatique. »

F. 94 — 2583

18 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française approuvant le dossier de référence de la section « CESS-Humanités générales » de l'enseignement de promotion sociale de régime 1

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, notamment l'article 6 modifié par l'article 124 du décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale.

Vu le décret du Conseil de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment les articles 75 et 137;

Vu l'article 24 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, tel que modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1^{er} octobre 1991 relatif à l'établissement de l'équivalence des titres délivrés dans l'enseignement de promotion sociale;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 avril 1992 portant délégation de compétences en matière d'enseignement de promotion sociale;

Vu les avis de la Commission de Concertation de l'enseignement de promotion sociale du 28 mars et du 20 juin 1993;

Vu l'avis de la cellule de consultation, créée en application de l'article 75 du décret du 16 avril 1991; du 13 juin 1993;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales,

Arrête :

Article 1^{er}. Le dossier de référence de la section intitulée « CESS-Humanités générales » ainsi que les dossiers de référence des unités constitutives de cette section sont approuvés.

Cette section est classée au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale.

Les unités de formation constitutives de cette section sont classées au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de transition.

Art. 2. Le titre délivré à l'issue de la section visée à l'article 1^{er} est le : « Certificat correspondant au certificat d'enseignement secondaire supérieur ».

Art. 3. § 1^{er}. La transformation progressive de la formation longue de régime 2 intitulée « Accompagnement au Jury central CESS », classée au niveau des cours techniques secondaires supérieurs, commence au plus tard le 1^{er} janvier 1996.

§ 2. La transformation progressive des formations courtes autonomes, classées au niveau des cours techniques secondaires supérieurs, dont les intitulés sont repris ci-dessous commencent au plus tard le 1^{er} janvier 1996 :

- techniques d'apprentissage;
- mathématiques modernes - préparation au JESS;
- cours de sciences préparatoire au JESS;
- cours de psychologie préparatoire au JESS;
- cours d'histoire préparatoire au JESS;
- cours de géographie préparatoire au JESS;
- cours de biologie préparatoire au JESS;
- cours de chimie préparatoire au JESS;
- cours de 2^e langue préparatoire au JESS;
- préparation au jury de la Communauté française - CESS - formation de base;
- préparation au jury de la Communauté française - CESS - formation approfondie.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 18 juillet 1994.

Art. 5. Le Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juillet 1994.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique,
de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales,

M. LEBRUN